

Sipoon kunnan liittyminen Numera Palvelut Oy:n yhteishankintaan Tulkkaus- ja käännöspalvelut 2026 551692 / Sibbo kommuns anslutning till Numera Palvelut Oy:s gemensamma upphandling ”Tulkkaus- ja käännöspalvelut 2026 551692”

Kunnanhallitus / Kommunstyrelsen 29.09.2025 § 329

908/02.08.00/2025

Valmistelija / Beredare: Hankinta-asiantuntija / Upphandlingsexpert
Minerva Kastehelmi, minerva.kastehelmi(at)sipoo.fi

Sipoon kunta on liittynyt Numera Palvelut Oy:n (ent. Sarastia Oy) Tulkkaus- ja käännöspalvelut puitejärjestelyyn, jonka kautta on hankittu tarveperusteisesti eri kielten läsnäolo-, etä- ja ilmoitustulkkausta sekä käännöspalveluita. Sipoon kunnassa tulkkaus- ja käännöspalveluita käytetään pääasiallisesti maahanmuuttajapalveluissa, koulutuspalveluissa ja varhaiskasvatuksessa. Puitejärjestelyn sopimuskausi päättyy 14.8.2026.

Numera Palvelut Oy valmistelee uutta yhteishankintaa tulkkaus- ja käännöspalveluista. Kilpailutettaviin palveluihin kuuluvat eri kielten läsnäolo-, etä- ja ilmoitustulkkauspalvelut sekä käännöspalvelut. Lisäksi kilpailutettavaan tulkkauspalveluiden osakokonaisuuteen sisällytetään optiona viittomakielen tulkkauspalvelun hankintamahdollisuus. Yhteishankintana kilpailutetun puitejärjestelyn avulla pienemmätkin kunnat saavat suuren volyymin mukaiset kilpailukykyiset hinnat.

Tavoitteena on, että uusi sopimus astuu voimaan kesällä 2026. Sopimuskausi on 48 kk sopimuksen voimaantulosta. Hankintaan on suunniteltu sisällytettäväksi seuraavat osakokonaisuudet:

1. Tulkkauspalvelut
2. Käännöspalvelut

Hankintasopimukseen ei sisällytetä määräostovelvoitteita tai muulla tavoin sopimuksen käytön vähimmäislaajuuden osoittavia hankintasummia. Puitejärjestely ei luo valituille sopimustoimittajille yksinoikeutta tuotteiden tai palveluiden myyntiin. Sipoon kunta voi tarvittaessa tehdä tulkkaus- ja käännöspalveluiden hankintoja myös puitejärjestelyn ulkopuolisilta toimijoilta kunnan sisäinen hankintaohjeistus ja hankintalaki huomioiden.

Yhteishankintayksikön palveluiden käyttäminen

Numera Palvelut Oy on hankintalain (1397/2016) § 4 kohta 12 tarkoittama yhteishankintayksikkö. Numera Palvelut Oy kilpailuttaa ja neuvottelee asiakkaittensa puolesta puitejärjestelyjä ja hankintasopimuksia ja vastaa sopimushallinnasta koko sopimuskauden ajan. Sipoon kunta voi hankintalain § 20 mukaisesti käyttää Numera Palvelut Oy:n tekemiä hankintasopimuksia.

Numera Palvelut Oy:n tulkkaus- ja käännöspalveluiden kilpailutuksen viimeinen mahdollinen liittymispäivä on 30.11.2025. Oikeuskäytännön linjausten vuoksi yhteishankintayksiköiden kuten Numera Palvelut Oy:n on ilmoitettava jo tarjouspyynnössä hankinnan laajuus nimeämällä puitesopimusta käyttävät tai siitä kiinnostuneet hankintayksiköt ja niiden ostovolyymit. Vain sitoutumalla Numera Palvelut Oy:n kilpailutukseen asiakkaat varmistavat, että ne voivat käyttää tulevaa puitesopimusta.

Liittyneet organisaatiot pääsevät kommentoimaan hankintamallia ja painotuksia ennen kilpailutusta sekä mahdollisuus vaikuttaa tarjouspyynnön sisältöön ja esimerkiksi siihen, mitä hankintaan tullaan sisällyttämään.

Hankinnan arvo

Arvio sopimuskauden aikana tehtävien hankintojen arvosta on 300 000 euroa, alv 0%. Arvio pohjautuu kunnassa kuluvalle sopimuskaudella tehtyjen hankintojen toteutumiin ja tunnistettuihin tuleviin tarpeisiin.

Esittelijä / Föredragande Kunnanjohtaja / Kommundirektör Grannas Mikael

Ehdotus / Förslag

1. Kunnanhallitus päättää, että Sipoon kunta sitoutuu Numera Palvelut Oy:n yhteishankintaan Tulkkaus- ja käännöspalvelut ja käyttämään kilpailutuksen pohjalta solmittuja puitesopimuksia.

2. Kunnanhallitus valtuuttaa Sipoon kunnan hankinta-asiantuntijan täyttämään ja toimittamaan Numera Palvelut Oy:lle tarvittavat asiakirjat, joilla Sipoon kunta liitetään juridisesti sitovasti Numera Palvelut Oy:n yhteishankintaan Tulkkaus- ja käännöspalvelut 2026 551692.

1. Kommunstyrelsen beslutar att Sibbo kommun förbinder sig till Numera Palvelut Oy:s gemensamma upphandling "Tulkkaus- ja käännöspalvelut 2026 551692" och utnyttjar de ramavtal som ingår utgående från konkurrensutsättningen.

2. Kommunstyrelsen befullmäktigar Sibbo kommuns upphandlingsexpert att fylla i och lämna till Numera Palvelut Oy de dokument som förbinder Sibbo kommun juridiskt till Numera Palvelut Oy:s gemensamma upphandling "Tulkkaus- ja käännöspalvelut 2026 551692".

Käsittely / Behandling

Päätös / Beslut

Kunnanhallitus hyväksyi yksimielisesti esittelijän ehdotuksen.

Kommunstyrelsen godkände enhälligt föredragandens förslag.

Liitteet / Bilagor